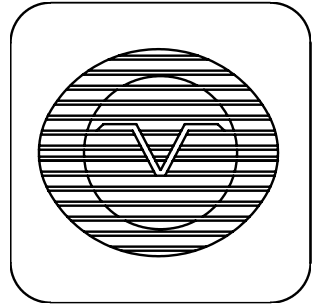
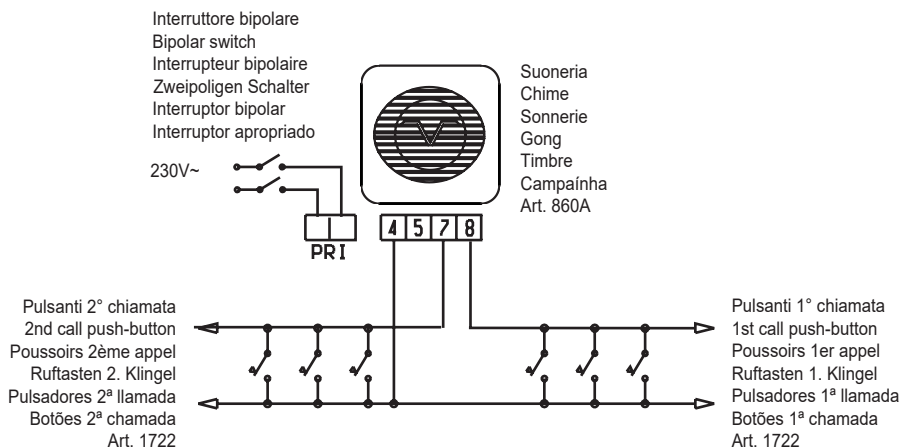


Manuale installatore - Installer guide
Manuel installateur - Technisches Handbuch
Instrucciones instalador - Manual do instalador



860A

Suoneria elettronica 2 ingressi 230 V~
Electronic chime for 2 entrances 230V~
Sonnerie électron. 2 entrées 230 V~
Elektronisches Läutwerk 2Eingänge 230 V~
Timbre electrónico 2 entradas 230 V~
Timbre electrónico 2 entradas 230 V~

860A**COLLEGAMENTO DELLA SUONERIA ELETTRONICA A TRE NOTE E A DUE NOTE ART. 860A****WIRING INSTRUCTIONS FOR THREE-NOTE AND TWO-NOTE ELECTRONIC CHIME ART. 860A****INSTRUCTIONS POUR LA CONNEXION DE LA SONNERIE ÉLECTRONIQUE À TROIS NOTES ET À DEUX NOTES Art. 860A****ANWEISUNGEN FÜR DEN ANSCHLUSS DES ELEKTRONISCHEN DREIKLANG-GONGS UND ZWEIKLANG-GONGS ART. 860A****INSTRUCCIONES PARA EL CONEXIONADO DEL TIMBRE ELECTRÓNICO DE TRES NOTAS Y DE DOS NOTAS ART. 860A****INSTRUÇÕES PARA A LIGAÇÃO DA CAMPAINHA ELECTRÓNICA ART. 860A COM TRÊS NOTAS E DOIS NOTAS****Disegno - Wiring diagram - Schéma - Schaltplan - Esquema N° C2996**

La suoneria viene alimentata a 230V c.a. Un apposito potenziometro interno regola l'intensità del suono. Può essere montata su scatola rettangolare o con tasselli. E' previsto il collegamento a due pulsanti separati. La chiamata dal primo pulsante genera un suono a tre note. La chiamata dal secondo pulsante genera un suono a due note.

The chime is supplied by 230V A.C. A potentiometer inside the chime regulates sound intensity. Chime may be wall-mounted, either on standard recessed box or with expanding screws. Calls may be made from two separate push-buttons. The first call is identified by a three-note chime. The second call is identified by a two-note chime.

La sonnerie est alimentée à 230V c.a.. Un potentiomètre spécial interne règle l'intensité du son. Elle peut être montée sur boîte rectangulaire ou avec goujons. On peut effectuer la connexion à deux boutons-poussoirs séparés. L'appel depuis le deuxième bouton-poussoir est un son à deux notes. L'appel depuis le premier bouton-poussoir est un son à trois notes.

Der Gongmuß mit 230V AC versorgt werden. Mit einem Potentiometer im Inneren kann die Lautstärke eingestellt werden. Montage auf eine Unterputzdose oder mit den mitgelieferten Schrauben. Rufe Können von 2 verschiedenen Tasten durchgeführt werden. Der erste Ruf ist ein 3-Klang Gong, der zweite Ruf ist ein 2-Klang Gong.

El timbre viene alimentado a 230V c.a. Un potenciómetro en el interior regula la intensidad del sonido. Puede ser montado en caja rectangular o através de parafusos. Está previsto para el conexionado de dos pulsadores por separado. La llamada del primer pulsador, genera un sonido a tres notas. La llamada del segundo pulsador, genera un sonido a dos notas.

A campainha é alimentada por 230V c.a.. Um potenciómetro interno regula a intensidade do som. Pode ser montada numa caixa rectangular ou através de parafusos. Está prevista a ligação a dois botões separados. O toque do primeiro botão produz um som a tres notas de timbres diferentes. O toque do segundo botão produz um som a dois notas de timbres diferentes.

860A

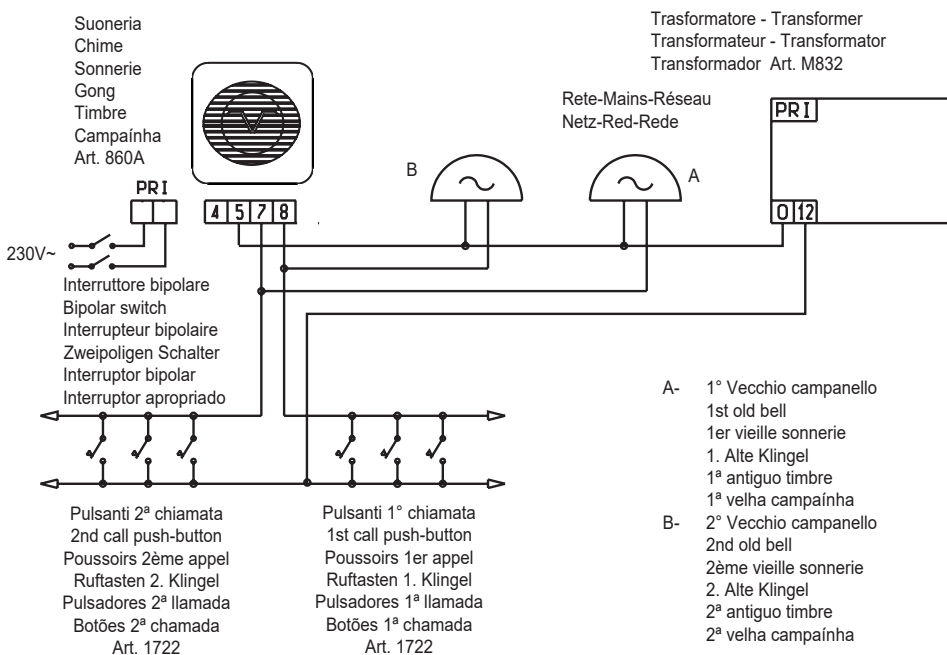
COLLEGAMENTO DELLA SUONERIA ELETTRONICA ART. 860A IN PARALLELO A SUONERIE NORMALI
INSTRUCTIONS FOR THE CONNECTION OF ELECTRONIC CHIME ART. 860A IN PARALLEL TO OLD STANDARD CHIMES
INSTRUCTIONS POUR LA CONNEXION DE LA SONNERIE ÉLECTRONIQUE ART. 860A EN PARALLÈLE À DES SONNERIES NORMALES

ANWEISUNGEN FÜR DEN ANSCHLUSS DES ELEKTRONISCHEN DREIKLANG-GONGS ART. 860A PARALLEL ZU EINER BESTEHENDEN KLINGELANLAGE

INSTRUCCIONES PARA EL CONEXIONADO DEL TIMBRE ELECTRÓNICO ART. 860A EN PARALELO A TIMBRE NORMALES

INSTRUÇÕES PARA A LIGAÇÃO DA CAMPAINHA ELECTRÓNICA ART. 860A EM PARALELO COM CAMPAINHAS NORMAIS

Disegno - Wiring diagram - Schéma - Schaltplan - Esquema N° C2996



La suoneria può essere collegata in parallelo a suonerie normali o elettroniche di un impianto già esistente, tuttavia deve essere sempre alimentata a 230V c.a. Un apposito potenziometro interno regola l'intensità del suono. Può essere montata su scatola rettangolare o con tasselli. E' previsto il collegamento a due pulsanti separati. La chiamata dal primo pulsante genera un suono a tre note. La chiamata dal secondo pulsante genera un suono a due note.

The chime may be connected in parallel to ordinary bells or electronic chimes of a pre-existing installation, but it must be supplied by 230V A.C. A potentiometer inside the chime regulates sound intensity. Mounting on standard recessed box or with expanding screws. Calls may be made from two separate push-buttons. The first call is identified by a three-note chime. The second call is identified by a two-note chime.

La sonnerie peut être connectée en parallèle à d'autres sonneries normales ou électroniques d'une installation déjà existante, toutefois elle doit toujours être alimentée à 230V c.a. Un potentiomètre spécial interne règle l'intensité du son. Elle peut être montée sur boîte rectangulaire ou avec goujons. On peut effectuer la connexion à deux boutons-poussoirs séparés. L'appel depuis le premier bouton-poussoir est un son à trois notes. L'appel depuis le deuxième bouton-poussoir est un son à deux notes.

Der Gong kann parallel zu gewöhnlichen Klingeln oder elektronischen Gongs einer schon vorhandenen Installation geschaltet werden, aber er muß mit 230V AC versorgt werden. Mit einem Potentiometer im Inneren kann die Lautstärke eingestellt werden. Montage auf eine Unterputzdose oder mit den mitgelieferten Schrauben. Rufe Können von 2 verschiedenen Tasten durchgeführt werden. Der erste Ruf ist ein 3-Klang Gong, der zweite Ruf ist ein 2-Klang Gong.

El timbre puede ser conectado en paralelo a timbre normal o electrónico ya existente, siempre debe ser alimentado a 230V.c.a. Un potenciometro en el interior regula la intensidad del sonido puede ser montado en caja rectangular o con tacos a la pared. Está prevista la instalación con dos pulsadores por separado. La llamada del primer pulsador, genera un sonido a tres notas. La llamada del segundo pulsador, genera un sonido a dos notas.

A campainha pode ser ligada em paralelo com campainhas normais ou electrónicas de uma instalação já existente, no entanto deve ser alimentada a 230V.c.a. Um potenciómetro interno regula a intensidade do som. Pode ser montada numa caixa rectangular ou através de parafusos. Está prevista a ligação a dois botões separados. O toque do primeiro botão produz um som a tres notas de timbres diferentes. O toque do segundo botão produz um som a dois notas de timbres diferentes.

860A

VARIANTI DI COLLEGAMENTO DELLA SUONERIA ELETTRONICA SUPPLEMENTARE ART. 860A, CON INSERIMENTO DELL'IMPEDEDENZA FORNITA IN DOTAZIONE, DA COLLEGARE IN CASO DI AUTOINNESCO DELLA SUONERIA PER DISTURBI.
 VARIATION ON THE ELECTRONIC ADDITIONAL CHIME TYPE 860A CONNECTION, WITH INSERTION OF THE IMPEDANCE SUPPLIED. TO CONNECT IN CASE OF SELF-ACTIVATION OF THE CHIME BECAUSE OF DISTURBANCES.

VARIANTES DE RACCORDEMENT DE LA SONNERIE ELECTRONIQUE SUPPLEMENTAIRE ART. 860A, AVEC INSERTION DE L'IMPEDANCE FOURNIE EN DOTATION. À RACCORDER EN CAS DE AUTO-ACTIVATION DE LA SONNERIE PAR DES DERANGEMENTS.

SONDERSCHALTUNGEN DES ELEKTRONISCHEN ZUSATZLÄUTWERKS ART. 860A, MIT EINSETZUNG DER MITGELIEFERTEN IMPEDANZ. ZUM ANSCHLUSS FALLS DIE KLINGEL INFOLGE DER STÖRUNGEN SICH SELBSTAKTIVIERT.
 VARIACIONES DEL CONEXINADO DEL TIMBRE ELECTRÓNICO SUPLEMENTARIO ART. 860A, CON INSERCIÓN DE LA IMPEDANCIA EN DOTACIÓN. PARA CONECTAR EN CASO DE AUTOACTIVACIÓN DEL TIMBRE A CAUSA DE PERTURBACIONES.

VARIANTES DE LIGAÇÃO DA CAMPAINHA ELECTRÓNICA SUPLEMENTAR ART. 860A, COM INSERÇÃO DA IMPEDÂNCIA FORNECIDA. PARA LIGAR NO CASO DE AUTOACTIVAÇÃO DA CAMPAINHA DEVIDO A DISTURBIOS.

COLLEGAMENTO DELLA SUONERIA ELETTRONICA A TRE E A DUE NOTE ART. 860A

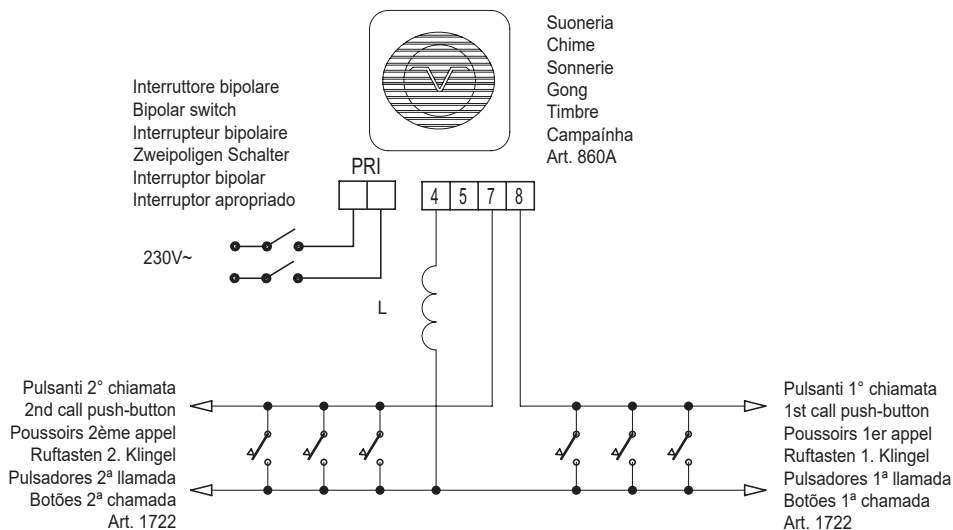
WIRING INSTRUCTIONS FOR THREE AND TWO-NOTE ELECTRONIC CHIME ART. 860A

INSTRUCTIONS POUR LA CONNEXION DE LA SONNERIE ÉLECTRONIQUE À TROIS ET À DEUX NOTES Art. 860A

ANWEISUNGEN FÜR DEN ANSCHLUSS DES ELEKTRONISCHEN DREIKLANG UND ZWEIKLANG-GONGS ART. 860A

INSTRUCCIONES PARA EL CONEXIONADO DEL TIMBRE ELECTRÓNICO DE TRES Y DE DOS NOTAS ART. 860A

INSTRUÇÕES PARA A LIGAÇÃO DA CAMPAINHA ELECTRÓNICA ART. 860A COM TRÊS E DOIS NOTAS

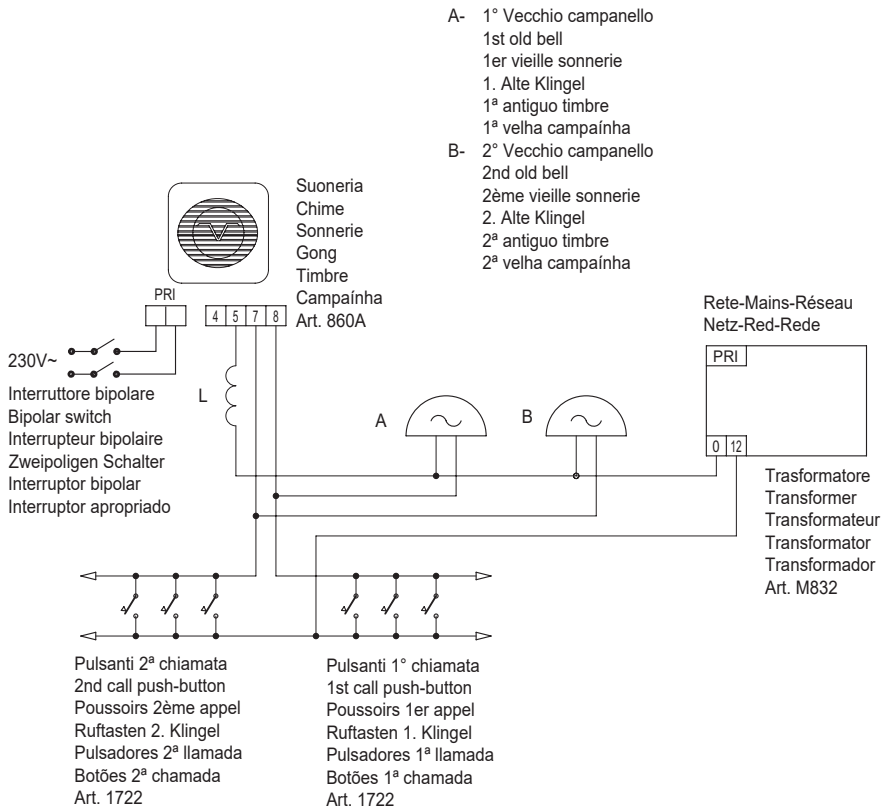
Disegno - Wiring diagram - Schéma - Schaltplan - Esquema N° S1512

L- Impedenza (Fornita in dotazione)
 Impedance (Supplied)
 Impédance (fournie en dotation)
 Impedanz (mitgeliefert)
 Impedancia (en dotación)
 Impedância (fornecida)

860A

COLLEGAMENTO DELLA SUONERIA ELETTRONICA ART. 860A IN PARALLELO A SUONERIE NORMALI
 INSTRUCTIONS FOR THE CONNECTION OF ELECTRONIC CHIME ART. 860A IN PARALLEL TO OLD STANDARD CHIMES
 INSTRUCTIONS POUR LA CONNEXION DE LA SONNERIE ÉLECTRONIQUE ART. 860A EN PARALLÈLE À DES SONNERIES NORMALES
 ANWEISUNGEN FÜR DEN ANSCHLUSS DES ELEKTRONISCHEN DREIKLANG-GONGS ART. 860A PARALLEL ZU EINER BESTEHENDEN KLINGELANLAGE
 INSTRUCCIONES PARA EL CONEXIONADO DEL TIMBRE ELECTRÓNICO ART. 860A EN PARALELO A TIMBRE NORMALES
 INSTRUÇÕES PARA A LIGAÇÃO DA CAMPAINHA ELECTRÓNICA ART. 860A EM PARALELO COM CAMPAINHAS NORMAIS

Disegno - Wiring diagram - Schéma - Schaltplan - Esquema N° S1512



L- Impedenza (Fornita in dotazione)
 Impedance (Supplied)
 Impédance (fournie en dotation)
 Impedanz (mitgeliefert)
 Impedancia (en dotación)
 Impedância (fornecida)

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com

The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com

Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com

Regole di installazione

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

Garantire delle distanze minime attorno all'apparecchio in modo che vi sia una sufficiente ventilazione.

L'apparecchio non deve essere sottoposto a stillicidio o a spruzzi d'acqua.

ATTENZIONE: Per evitare di ferirsi, l'apparecchio deve essere assicurato alla parete secondo quanto indicato nelle istruzioni di installazione.

A monte dell'alimentatore, deve essere installato un interruttore di tipo bipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3 mm.

Conformità normativa

Direttiva BT

Direttiva EMC

Norme EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.

Installation rules

Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

Ensure clearance around the appliance so there is sufficient ventilation.

There must be no dripping or splashes of water on the appliance.

WARNING: To prevent injury, the appliance must be secured to the wall as described in the installation instructions.

Above the power supply there must be a bipolar circuit breaker that is easily accessible with a contact gap of at least 3 mm.

Conformity

LV directive

EMC directive

Standards EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.

Règles d'installation

L'installation doit être confiée à des personnes qualifiées et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

Garantir des distances minimums autour de l'appareil pour obtenir une ventilation suffisante.

L'appareil ne doit pas être soumis à un suintement ou des éclaboussures d'eau.

ATTENTION: Pour éviter toute blessure, l'appareil doit être assuré au mur selon les instructions d'installation.

En amont de l'alimentateur, installer un interrupteur de type bipolaire facilement accessible avec séparation des contacts d'au moins 3 mm.

Conformité aux normes

Directive BT

Directive EMC

Normes EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.

RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

DEEE - Informations pour les utilisateurs

Le symbole du caisson barré, à où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

860A

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com

É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com

Installationsvorschriften

Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.

Bitte beachten Sie die vorgeschriebenen Mindestabstände um das Gerät, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.

Das Gerät darf weder Tropfwasser noch Wasserspritzern ausgesetzt sein.

ACHTUNG: Zum Schutz vor Verletzungen muss das Gerät nach den Vorgaben der Installationsanleitungen an der Wand befestigt werden.

Vor dem Netzgerät ist ein leicht zugänglicher, zweipoliger Schalter mit Mindestabstand zwischen den Kontakten von 3 mm zu installieren.

Normkonformität

NS-Richtlinie

EMC-Richtlinie

Normen DIN EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.

Normas de instalación

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.

Para garantizar una correcta ventilación del aparato, hay que dejar un espacio adecuado a su alrededor.

No dejar que gotas o chorros de agua mojen el aparato.

ATENCIÓN: para evitar daños personales, el aparato se ha de fijar a la pared tal como se describe en las instrucciones de instalación.

Aguas arriba del alimentador se ha de instalar un interruptor bipolar, fácilmente accesible y con una distancia entre los contactos de al menos 3 mm.

Conformidad normativa

Directiva BT

Directiva EMC

Normas EN 60065 y EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo.

Regras de instalação

A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.

Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação de calor e não expor o aparelho ao esticídio da pulverização de água.

ATENÇÃO: Para evitar ferir-se, este aparelho deve ser fixado na parede de acordo com as instruções de instalação.

É necessário instalar, perto da fonte de alimentação, um interruptor apropriado, do tipo omnipolar, com uma separação mínima de 3 mm entre os contactos.

Cumprimento de regulamentação

Directiva BT

Directiva EMC

Normas EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Regulamento REACH (UE) n.º 1907/2006 – art.33. O produto poderá conter vestígios de chumbo.

Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyclen der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

REEE - Informação dos utilizadores

O símbolo do contedor de lixo barrado com uma cruz, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m², é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que constituem o aparelho.

CE

49401420A0 00 1905



VIMAR

Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com